

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

澳門癌症慈善會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年六月二十一日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號73/2013。

澳門癌症慈善會章程

第一章

總則

第一條——名稱：

中文名“澳門癌症慈善會”；

葡文名“Associação Filantropia Cancer de Macau”。

第二條——會址：

澳門白鴿巢前地麗豪花園第二座地下Y座。

第三條——宗旨：

1、接受各地區國家社會各界熱心人士，善長、團體機構和政府的捐贈、資助奉獻的善款。

2、愛國愛澳，贈助祖國、臺灣、港澳四地，高科技術醫學研究，交流、合作，特別對癌症有創新的藥物研究、特色治療新方法，能有效挽救癌症病人的生命恢復健康。

3、對癌症病人及家屬給予經濟上的援助，幫助解決經濟困境，支持治療疾病，康復身體，家庭幸福。

第二章

組織機構

第四條——會員大會設置以下機構：

1、會員大會；

2、理事會；

3、監事會。

第三章

會員大會

第五條——會員大會主席團，設主席一名、副主席若干名，任期三年，可連選連任。會員大會是本會最高權力機構。

第六條——澳門癌症慈善會創立人：

澳門癌症慈善會會長：癌科專家、腫瘤專家——張漢文教授為創會會長。

第四章

理事會

第七條——1、理事會由單數成員組成，設理事長一名、副理事長若干名，任期三年，可以連選連任。理事會按會員大會指示辦事，研究制定有關會務活動計劃。其責任：

A、履行並監督大會決議；

B、修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票；解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票；

C、會員大會必須每年召開一次，大會之召集須最少提前八日以掛號信方法為之，或最少提前八日透過簽收方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程；

D、確保本會各項事務的運作及處理會務之規則；

E、接受各種捐贈、遺贈和援助。

2、秘書處設秘書長一人（兼職），秘書若干人（聘任）。其責務：做好本會一切事務。

第五章

監事會

第八條——監事會由一名監事長、副監事長若干名組成，以單數成員組成，任期三年，可以連選連任。負責審計監督本會財務活動等有關事務。其責任：

A、監督理事會的一切管理活動；

B、定期檢查本會賬目和賬簿；

C、對理事會的年度報告和賬目提出建議。

第六章

收益及其他各項

第九條——A、本會收益來自本會會員的會費，接受樂意奉獻的各地區國家社會各界熱心人士、團體機構和政府資助的善款。

B、本會設：名譽會長、顧問、名譽顧問若干人。

二零一三年六月二十一日於第一公證署

代公證員 Maria Manuela F. Matias

（是項刊登費用為 \$1,488.00）

（Custo desta publicação \$ 1 488,00）

第一公證署

證明

澳門國際經濟技術合作商會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年六月二十一日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號74/2013。

澳門國際經濟技術合作商會章程

第一章

總則

第一條——本會中文名稱為：“澳門國際經濟技術合作商會”；

葡文名稱為：“Associação de Comércio e Cooperação Económica e Tecnológica Internacional de Macau”；

英文名稱為：“Macao International Economic and Technology Cooperation of Commerce Association”。

第二條——本會為非牟利商會組織，宗旨為跨國家、地區的民間商業團體，聯絡澳門及國內外會展業、貿易，促進行業交流合作，拓展會展業市場，繁榮社會，為推動發展澳門會展業而努力。

第三條——本會會址設於澳門南灣大馬路693號大華大廈7樓。在需要時經理事會決議可遷往本澳其他地方。

第二章

會員

第四條——會員資格：本會會員分為企業會員和個人會員。凡本澳的企業單位、企業單位僱主及工商界人士贊成本會宗旨，熱心參與促進各國與澳門經濟合作，經創會會員推薦，並獲理事會批准可成為本會會員。

第五條——會員之權利為：

一、出席會員大會參與討論及表決會務；

二、選舉與被選舉權；

三、協助及參與本會舉辦的一切活動。

第六條——會員之義務為：

一、擁護本會章程；

二、遵守並執行會員大會和理事會的決議；

三、參與和支持本會工作；

四、如被選為領導機構成員，須履行任內的職責；

五、繳納會費；

六、會員如有嚴重違反本會章程和不履行會員義務的行為，經理事會表決通過，予以除名。

第三章 組織

第七條——本會領導機構為：會員大會、理事會和監事會。

第八條——本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席團和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

第九條——會員大會設主席一人、副主席若干人、秘書一人。人數三人或以上，須為單數。

第十條——本會執行機構為理事會，設理事長一人，副理事長、理事若干人，負責執行會員大會決策和日常具體會務。人數三人或以上，須為單數。

第十一條——本會監察機構為監事會，設監事長一人，副監事長、監事若干人，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。人數三人或以上，須為單數。

第十二條——會員大會主席、副主席、秘書及理事會、監事會成員由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。

第四章 會議

第十三條——會員大會每年舉行一次，並至少提前八日以掛號信方式及在報章刊登啟事及通知召集；如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。會員大會須有半數以上會員出席，如法定人數不足，則

於超過通知書上指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會。決議取決於絕對多數票。

第十四條——理事會議、監事會議至少每六個月召開一次。

第十五條——會員大會、理事會會議、監事會會議分別由會員大會主席、理事長、監事長召集和主持。

第十六條——理、監事會議須經半數以上理、監事出席，並經出席人數半數以上同意，始得通過決議。

第五章 經費

第十七條——本會經費來源如下：

一、會費；

二、社會熱心人士及企業捐助；

三、政府機構及其他社會團體資助。

第六章 附則

第十八條——本章程經會員大會通過後執行。

第十九條——本章程之修改權屬於會員大會，修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會或延長本會存續期的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第二十條——本章程未盡事宜概依澳門現行法例執行。

二零一三年六月二十一日於第一公證署

代公證員 Maria Manuela F. Matias

(是項刊登費用為 \$1,811.00)
(Custo desta publicação \$ 1 811,00)

第一公證署

證明

澳門陽光人生發展促進會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年六月二十六日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號76/2013。

澳門陽光人生發展促進會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會名稱為“澳門陽光人生發展促進會”，葡文名稱為“Associação de Promoções dos Desenvolvimentos de Vidas de Luz do Sol de Macau”及英文名稱為“Macao Sunshine Lifes Developments Promotion Association”。

第二條

宗旨

本會宗旨：協助澳門青年發掘自身的正能量，樹立正確的生活目標，以陽光心態步入昂揚積極的健康旅途，面對不良習慣誘惑的挑戰，珍惜自己，明辨是非，從而獲得屬於自身的勤奮、陽光、幸福的人生。

第三條

會址

會址設於澳門馬統領街32號澳門廠商會大廈8樓A座，會員大會可透過決議更改會址。

第二章

會員

第四條

會員資格

1. 凡從事澳門傳媒文化發展的人士，均可申請入會，經理事會通過後成為會員。

2. 會員可以是創會會員、普通會員及名譽會員。

3. 創會會員是在社團設立行為中有簽署有關文件的會員。

4. 普通會員是所有自然人或法人在確認本會宗旨後，提出入會申請及獲理事會決議接受。

5. 名譽會員是所有自然人或法人獲會員大會決議賦予有關資格，條件是其可透過特別方式協助本會實現有關宗旨。

6. 入會是透過填寫及簽署有關申請表，且需經理事會審批。

第五條**會員的權利和義務**

1. 會員有以下權利：
- 出席本會全體會員大會；
 - 對社團機關據職位，具有投票權、選舉權與被選舉權；
 - 參加、協助及支持本會所舉辦之一切活動。
2. 會員應遵守本會的章程及規章，不得作出任何有損本會聲譽的行動。

第三章**組織機關和據位人產生、罷免****第六條****組織機關**

1. 本會機關有：
- 會員大會；
 - 理事會；
 - 監事會。
2. 本會機關成員由會員大會選舉產生，任期三年，可連任。

第七條**會員大會之組成及權限**

1. 會員大會由主席、副主席及大會秘書各一名組成之主席團領導。
2. 會員大會平常每年召開一次會議，大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程，而特別會議由主席團主席或其代表又或當理事會或20%的會員申請召集。會員大會之決議取決於出席會員之絕對多數票。
3. 會員得由任何其他會員代表出席會員大會，為此只需要一封致會員大會主席之信函。
4. 會員大會為本會的最高權力機構，由所有會員組成。
5. 會員大會的職權如下：
- 通過及修改會章；
 - 選舉社團機關成員；
 - 制定會費；
 - 通過本會的內部規章；及
 - 決定本會會務工作。

第八條**理事會之組成及權限**

1. 理事會由單數總共五名成員組成，包括一名理事長、一名副理事長、兩名理事及一名司庫，當主席缺席或迴避時由副理事長補上。
2. 理事長負責本會的日常事務，副理事長和理事協助理事長工作。
3. 本會理事會有權：
- 在法庭內外代表本會；
 - 根據本章程確定之宗旨組織本會之活動；
 - 履行會員大會之決議；
 - 向會員大會建議會員應繳納之會費之金額；
 - 製作及向會員大會介紹報告及管理帳目，以及年度活動計劃及財政預算；
 - 管理及執行本會之基金。
4. 由理事長，或副理事長加任何一名理事會成員共同簽署方為有效。

第九條**監事會之組成及權限**

1. 監事會由三至五名單數成員組成，包括一名主席、一名副主席及一或三名監事組成。
2. 監事會有權監察日常會務運作和財政開支。

第四章**經費****第十條****經費**

本會收入來自會員會費以及私人、公共實體的捐贈和資助。

第五章**附則****第十一條****其他**

修改章程的決議，須獲出席會員大會之會員四分之三之贊同票。而解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第十二條**法律規範**

本章程未列明之事宜概依澳門現行法律規範執行。

二零一三年六月二十六日於第一公證署

代公證員 Maria Manuela F. Matias

(是項刊登費用為 \$2,454.00)

(Custo desta publicação \$ 2 454,00)

第一公證署**證明****澳門小學科學教育學會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年六月二十五日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號75/2013。

澳門小學科學教育學會**章程****第一章****總則****第一條——會名**

本會命名為“澳門小學科學教育學會”，中文簡稱為“小學科學學會”，葡文名稱為“Associação de Educação do Primário Científico de Macau”，英文名稱為“Macao Primary Science Education Association”。

第二條——宗旨

本會為非牟利之學術性組織（團體），以促進本澳科學科（常識科）教師交流，推動本澳小學科學教育為宗旨，讓學生從生活中學習科學，從生活中實踐科學為目標，積極推動本澳師生在科學教育的交流。

第三條——會址

本會會址設於澳門渡船街121-127號雅佳大廈三樓A座。

第二章**組織架構****第四條——組織**

本會設有榮譽顧問、會員大會、理事會、監事會。

第五條——榮譽顧問

為推動會務發展，本會可邀請社會傑出人士為榮譽顧問，但該等人士將不會直接管理本會之行政事務。

第六條——會員大會

一、會員大會是本會最高權力機關，是由本會會員組成。

二、會員大會負責審議年度報告，修改章程，推選理事會和監事會成員。

三、會員大會的召集，至少應於會前八天以掛號信方式，或最少提前八天透過簽出方式下達各會員，召集書內須載明會議日期、時間、地點及議程。會員大會每年開會一次，在特殊情況下，經半數以上理事會成員或五分之一會員署名要求，亦可召開大會。開會時如人數不足半數，則應順延一小時舉行，屆時不論人數多少，會議如期舉行，決議則以出席者之絕對多數票通過為有效。

第七條——理事會

理事會負責運用行政權，管理本會事務。理事會由不少於七名而總數永遠為單數會員組成，三年一任，可連選連任。理事會職位包括理事長一名、副理事長不少於三名（總數永遠為單數），秘書一名，財務一名及理事一或若干名。理事長可按會務需要增設其它部門。

第八條——監事會

監事會由不少於三名而總數永遠為單數會員組成，三年一任，可連選連任。會員大會選出監事長一名、副監事長二或若干名。負責監察理事會之運作，審查理事會之工作報告、財務報告及財產；就其監察活動編制年度報告，履行法律及章程所載之其他義務；監事會可要求理事會提供必要或適當之資源，以履行其職務。

第九條——會員

凡屬本澳學校或與小學教育關係密切之人士，認同本會章程，填妥確認表格，申請加入本會，經理事會批准，即可成為本會會員。會員有選舉和被選舉權，參加本會舉辦之一切活動，會員如未能遵守本會章程和決議義務或不交會費，經理事會決議後得開除會籍。

第三章**財務管理與修改章程****第十條——經費**

本會舉辦之活動及任何經費由會費支出，也可向政府、團體機構、社會人士及本會會員籌集，所有支出費用需要經理事會通過。本會也可接受不附帶任何條件的捐獻或捐贈。

第十一條——章程的修改及本會的解散

修改章程的決議，必須經出席會員大會的會員四分之三多數票通過方為有效。解散本會的決議，必須經本會所有會員四分之三多數票通過方為有效。

二零一三年六月二十五日於第一公證書

代公證員 Maria Manuela F. Matias

(是項刊登費用為 \$1,468.00)
(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

第一公證書**證明****澳門機械人發展協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年六月二十六日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號77/2013。

澳門機械人發展協會章程**第一條****名稱**

中文名稱：“澳門機械人發展協會”。

英文名稱：“Macau Robotics Develop Association”，英文簡稱：“MRDA”。

第二條**會址**

臨時會址設於澳門慕拉士前地120號永堅工業大廈9樓E。

第三條**性質**

本會為一非牟利組織。

第四條**宗旨**

1. 推動亞太地區的機械人教育和機械人活動的開展，搭建交流互動平臺，實現資源分享。

2. 建立一個創新型社會，培訓和教育人才，以塑造人才的自主創新能力和國際競爭力。

第五條**入會資格**

從事有關機械人教育或對機械有興趣之人士，且擁護並遵守本協會章程。

第六條**會員的權利和義務****權利：**

1. 出席協會全體會員大會；
2. 有投票權、選舉權與被選舉權；
3. 參與本協會舉辦之一切活動。

義務：

1. 積極傳播協會宗旨，維護協會形象；
2. 擁護並遵守本協會章程。

第七條**架構**

架構包括會員大會、會員大會主席團、理事會及監事會。領導架構每三年重選，可連任。

1. 會員大會為本協會的最高權力機構，可通過及修改會章，選舉領導架構及決定各會務工作。

2. 會員大會主席團設主席一名，副主席一名，秘書長一名，主席及副主席的職責是領導和管理本協會的活動；秘書長的職責是協助主席及副主席完成工作。

3. 理事會設理事長一名、副理事長和理事若干名，總人數須為單數。理事長負責協會的日常事務，副理事長和理事協助理事長工作。理事會須執行協會宗旨及會員大會之決議。

4. 監事會設監事長一名、副監事長和監事若干名，總人數須為單數。監事會負責監察理事會日常會務運作和財政開支。

第八條**驅逐**

會員大會有權暫停任何成員的行為，如出現危及協會的行為，會員大會有權要求其退會或革除其會籍。

第九條**會議**

會員大會通常每年召開一次會議，由理事會召集，大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過

簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。決議取決於出席會員之絕對多數票。

第十條

財政

本協會收入來自會員會費以及私人、公共實體的捐贈。

第十一條

章程

協會章程如有未盡善事宜，由會員大會補充修訂，須獲出席人數四分三人或以上贊成才能通過生效，解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

二零一三年六月二十六日於第一公證署

代公證員 Maria Manuela F. Matias

(是項刊登費用為 \$1,615.00)

(Custo desta publicação \$ 1 615,00)

第一公證署

證明

余豐載堂 (家族)

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年六月二十日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號72/2013。

Iu Fong Choi Tong (Família de)

Artigo primeiro

Denominação

A Associação adopta a denominação de «IU FONG CHOI TONG (FAMÍLIA DE)», em chinês “余豐載堂 (家族)”.

Artigo segundo

Natureza, fins e sede

A Associação é uma organização de fins não lucrativos, com duração indeterminada, tem por fim estreitar ligações entre os indivíduos de famílias IU, IÜ, U, YU ou YEE, em chinês “余”, promovendo amizade e solidariedade, e tem a sua sede na Rua do Canal das Hortas, n.º 168, Edifício Kian Fu Sun Chuen, Bloco 4, Loja «K».

Artigo terceiro

Património e receitas

O património da Associação é constituído pelo produto das receitas provenientes do pagamento, pelos associados de quotas anuais, das contribuições, periódicas ou ocasionais, dos donativos dos associados ou de quaisquer subsídios atribuídos pelas entidades públicas ou privadas.

Artigo quarto

Associados e condições de admissão

Um. Poderão ser admitidos como associados, os fundadores, todos aqueles que o desejem e, através das necessárias formalidades, declarem aceitar e cumprir os estatutos e os regulamentos internos da Associação, tendo a admissão efeitos após a aprovação pela Direcção.

Dois. Os associados podem ser efectivos ou honorários:

a) São associados efectivos os que pagam quotas anuais aprovadas pela Assembleia Geral; e

b) São associados honorários personalidades distintas, convidadas pela Associação.

Artigo quinto

Direitos

Um. Os associados efectivos têm direito a:

a) Participar e votar na Assembleia Geral;

b) Eleger e ser eleito;

c) Participar nas actividades organizadas pela Associação; e

d) Gozar dos benefícios concedidos pela Associação.

Dois. São deveres dos associados efectivos:

a) Cumprir os estatutos e os regulamentos internos da Associação e as deliberações da Assembleia Geral e da Direcção;

b) Os Associados não podem praticar quaisquer actos que prejudiquem o bom nome da Associação; e

c) Pagar pontualmente as quotas anuais.

Artigo sexto

Órgãos

Um. São órgãos da Associação:

a) A Assembleia Geral;

b) A Direcção; e

c) O Conselho Fiscal.

Dois. Os membros dos órgãos sociais são eleitos pela Assembleia Geral para mandatos de três anos, renováveis.

Artigo sétimo

Assembleia Geral

Um. A Assembleia Geral é o órgão supremo da Associação e é constituída por todos os Associados.

Dois. À Assembleia Geral compete:

a) Aprovar e alterar os Estatutos;

b) Eleger os membros dos órgãos sociais; e

c) Definir as actividades da Associação.

Artigo oitavo

Reuniões

Um. A Assembleia Geral é dirigida por uma mesa composta por um presidente, um vice-presidente e um secretário.

Dois. A Assembleia Geral reúne ordinariamente uma vez por ano.

Três. Qualquer Associado pode fazer-se representar por outro Associado na Assembleia Geral, bastando neste caso, como instrumento de representação, uma carta dirigida ao presidente da Assembleia Geral.

Quatro. A Assembleia Geral é convocada pelo seu presidente, por meio de carta registada, enviada com antecedência mínima de 8 dias, ou mediante protocolo efectuado com a mesma antecedência.

Cinco. A Assembleia Geral reunirá extraordinariamente:

a) Por iniciativa do seu presidente;

b) A solicitação da Direcção ou do Conselho Fiscal; e

c) A solicitação de 25% dos membros no pleno gozo dos seus direitos.

Artigo nono

Direcção

Um. A Direcção é constituída por um número ímpar de membros, sendo um presidente, um vice-presidente, um secretário e um a seis vogais.

Dois. O presidente da Direcção assegura o regular funcionamento da Associação,

sendo que o vice-presidente, o secretário e os vogais coadjuvam o presidente no exercício das suas funções.

Artigo décimo

Competências da Direcção

Um. Compete à Direcção da Associação:

a) Representar a Associação, em juízo e fora dele;

b) Coordenar a actividade da Associação de acordo com os fins definidos nos presentes Estatutos;

c) Dar cumprimento às deliberações da Assembleia Geral;

d) Propor à Assembleia Geral o montante das quotas a pagar pelos Associados;

e) Elaborar e apresentar à Assembleia Geral o relatório e contas de gerência, bem como o programa de actividades e o orçamento para o ano seguinte;

f) Administrar e gerir os fundos da Associação; e

g) Para que a Associação fique obrigada, é necessário que os respectivos documentos sejam assinados pelo presidente em conjunto com qualquer um dos membros da Direcção.

Artigo décimo primeiro

Conselho Fiscal

Um. O Conselho Fiscal é constituído por um número ímpar de membros, sendo um presidente, um vice-presidente, um secretário e um a quatro vogais.

Dois. Compete ao Conselho Fiscal fiscalizar as actividades e a gestão financeira corrente da Associação.

Artigo décimo segundo

Alteração dos Estatutos e dissolução

Um. Os presentes Estatutos só podem ser alterados com voto favorável de três quartos do número dos associados presentes na Assembleia Geral.

Dois. Para a dissolução da Associação é necessário o voto favorável de três quartos de todos os associados.

二零一三年六月二十日於第一公證署

代公證員 Maria Manuela F. Matias

(是項刊登費用為 \$2,493.00)

(Custo desta publicação \$ 2 493,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

白蓮眾善會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一三年六月二十一日，存檔於本署之2013/ASS/M3檔案組內，編號為149號，有關條文內容如下：

白蓮眾善會

章程

第一章

名稱、宗旨、會址

1、本會中文名稱為“白蓮眾善會”。

2、本會為非牟利團體，其宗旨是能傳承道教信仰，研討及推廣慈善活動，其存續不設限期。

3、本會地址：澳門高士德大馬路3號B珍發大廈1樓A座（以會務需要會址可變更）。

第二章

會員資格、權利與義務

4、凡本澳信仰道教，能參加各項道學研討及推廣慈善活動者。

5、會員有下列權利及義務：

a) 選舉權與被選舉權；

b) 批評及建議；

c) 遵守會章及決議；

d) 繳納會費。

6、會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

第三章

組織架構

7、本會權力職能機構由會員大會、理事會、監事會組成。

8、會員大會為本會最高權力機構，由全體會員組成，設會長一人，副會長若干名、秘書一人，（總人數必為單數），每屆任期三年，連選可連任。其職權如下：

a) 制定或修改會章；

b) 選舉理監事會成員及會員出席贊同票；

c) 決定會務方向。

9、理事會為本會執行機關，其職權如下：

a) 籌備召開會員代表大會；

b) 執行會員大會決議；

c) 向會員大會報告工作和財務狀況。

10、理事會由五名或以上成員組成，設理事長一人、副理事長及理事若干名，秘書一人，（總人數必為單數），每屆任期三年，連選可連任。

11、監事會負責稽核及督促理事會各項工作，由三名或以上成員組成，設監事長一人、副監事長及監事若干名，（總人數必為單數），每屆任期三年，連選可連任。

第四章

會議

12、會員大會每年召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，另外，如有超過半數以上理事會成員聯名要求，便可召開特別會員大會。但須提前八日發信函以掛號方式或透過簽收方式通知全體會員，信函內應指定會議日期、時間、地點及議程，如會議當日出席人數不足，於半小時後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，亦可召開會議。

13、理監事會每四月召開一次，如有特殊情況可臨時召開。

14、所有組織會議，必須要四分之三之出席會員贊同票，方可作出決議。

第五章

經費

15、社會贊助和會費。

第六章

附則

16、本章程如有未善處，將由會員大會修改之。本章程之解釋權屬理事會。

17、修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三贊同票。

18、本會會徽如下：



Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau,
aos 21 de Junho de 2013. — A Ajudante,
Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$1,683.00)
(Custo desta publicação \$ 1 683,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門麗水商會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年六月二十日起，存放於本署之“2013年社團及財團儲存文件檔案”第1/2013/ASS檔案組第53號，有關係文內容載於附件。

社團之設立

組織章程

第一章

總則

第一條——本會定名為“澳門麗水商會”；葡文名稱為“Associação Comercial de Macau Li Shui”；英文名稱為“Macau Li Shui Commercial Association”（以下簡稱為“本會”）。

第二條——從成立之日期起，本會即成為無限期存續之社團。本會會址設於澳門馬統領圍26號金來大廈第三座地下EO座。本會得將總址遷移澳門其它地方，並可在任何地方設立分會、辦事機構或其他形式的代表機構。

第三條——本會為非牟利組織，宗旨是以組織及聯絡愛國愛澳，在澳門經營各行業的中小企公司、商號及個人；促進澳門麗水與中國大陸及世界各地的經貿往來，協助會員拓展澳門與麗水投資平台，為兩地社會安定和經濟繁榮作出貢獻。促

進澳門麗水的團結互助，保障及爭取本會會員之合法權益；支持及協助政府改善企業的營商環境，聯繫外地企業並對外進行交流訪問活動，促進本澳企業可持續發展。

第二章 組織、職能與運作

第四條——1) 本會組織機構有：

- a) 會員大會；
- b) 理事會；
- c) 監事會。

2) 本會各組織機構成員由會員大會選舉產生，任期三年，並可連選得連任。

第五條——1) 會員大會為本會最高權力機構，由完全享有權利的所有基本會員組成，決定及討論本會一切會務，設會長一名、副會長若干名，組成人員必須為單數，最少三人。

2) 會員大會每年一、二月間舉行一次，由會長開會前最少兩星期以掛號信或簽收方式召集全體會員開會。每次會員大會如法定人數不足，則於超過通知書上指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會。召集書上應指出會議之日期、時間、地點及議程。

3) 在特殊情況下，經半數以上基本會員聯名要求，可召開會員特別大會。

4) 會員大會的職權有：

- a) 確定本會活動的總方針；
- b) 選舉領導機構成員；
- c) 通過對本會章程的修改；
- d) 審議和通過每年工作報告、理事會帳目和監事會的意見書。

5) 大會的決議須獲出席會員的絕對多數票贊成方為有效，但法律另有規定除外。

第六條——1) 理事會設理事長一名、副理事長和理事若干名組成，組成人員必須為單數，最少三人。

2) 理事會為本會之行政機關，負責制定會務、活動計劃，提交每年工作及財政報告，執行會員大會之所有決議。

3) 理事會的職權有：

- a) 確定和領導本會的活動；
- b) 執行本會章程、會員大會決議和內部規章；

c) 審定基本會員入會資格並向會員大會提名榮譽會員人選；

d) 聘用和解僱本會工作人員及訂定其薪酬；

e) 草擬年度報告和帳目。

4) 理事會可視實際情況設秘書處、財務處、聯絡處、技術輔助處和綜合服務處等部門。

5) 理事會會議須半數以上成員出席，且經半數以上出席成員同意，始得通過決議。

第七條——1) 監事會為本會之監察機關，負責監察理事會之運作，查核帳目及提供有關意見，並設監事長一名、副監事長和監事若干名，組成人員必須為單數，最少三人。

2) 監事會職權主要有：

- a) 監察理事會之財務；
- b) 審查本會之帳目；
- c) 編制年度監察活動報告書；

d) 當理事會之行為令監事會感到有充份理由提出問題時，有權要求特別召開會員大會處理之。

3) 監事會會議須半數以上成員出席，且經半數以上出席成員同意，始得通過決議。

第三章 會員資格

第八條——本會會員分商號會員及個人會員二種，其入會資格如下：

1) 商號會員：凡在本澳經營各類工商業的商號，及公司擁有合法商業登記，均可加入本會成為會員，每商號或公司指定一人為代表，如代表有變更時，應由該商號或公司具函申請改換代表人。

2) 個人會員：凡居住澳門及麗水地區年齡18周歲以上，承認本會章程者，均可加入本會成為會員。

3) 入會需填寫「入會申請表」；由一名會員推薦，經本會理事會通過批准始能成為會員。

4) 本會實行入會自願，退會自由，可同時參加其他工商經濟組織。

第四章 權利與義務

第九條——本會會員可參加本會舉辦的一切活動，可出席會員大會，並有發言

權、選舉權、被選舉權、可享受本會為會員提供的一切權益。

第十條——本會會員須按時繳交會費及其他應繳費用，遵守會章和內部規章，致力於發展本會會務及維護本會聲譽。

第五章 紀律

第十一條——1) 任何會員違反本會章程及內部規章，將受到下列處分：

- a) 口頭警告；
 - b) 書面批評；
 - c) 暫停會員權利最高至六個月，在此期間不需繳交會費；
 - d) 開除會籍。
- 2) 下列情況均得以處分：
- a) 作出損害本會之良好聲譽之行為或嚴重危害本會之利益者；
 - b) 因各部門成員執行任務時，對其進行人身攻擊者；
 - c) 利用本會名義與職權，而進行私利者。
- 3) 任何處分案理事會必須先讓犯錯者進行自辯，再根據情況向會員大會報告，由大會投票決定。

第六章 經費

第十二條——本會之經費來源：

- 1) 會員之入會基金和會費；
- 2) 任何對本會合法資助及捐獻。

第七章 附則

第十三條——本會的終止之決議，須經理事會討論，並提交會員大會表決，再經全體會員人數四分之三以上之贊同票才可通過。

第十四條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂並須獲出席會員四分之三以上之贊同票才可通過。

第十五條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

第十六條——本會會徽如下：



二零一三年六月二十日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$2,864.00)
(Custo desta publicação \$ 2 864,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門模板協進會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年六月二十五日起，存放於本署之“2013年社團及財團儲存文件檔案”第1/2013/ASS檔案組第54號，有關條文內容載於附件。

澳門模板協進會 章程

第一章 總則

第一條——本會定名為澳門模板協進會。中文簡稱：模板協會。

葡文名為：Associação para o Avanço de Cofragem de Macau。

英文名為：Association for the Advancement of Macau Formwork。簡稱：A. A. M. F.。

第二條——本會會址設於澳門永寧廣場16-36號，翡翠廣場地庫1—L。

第三條——本會宗旨：

爭取和維護模板從業員合理權益，改善模板從業員生活及工作條件。配合政府施政方針，促進模板從業員團結、愛國、愛澳，關心社會，參與社會事務。舉辦有

關工業安全、勞工法例、促進模板從業員的就業、福利、文教、康樂等活動，開展技術交流及專業技能鑑定。

第四條——本會為非牟利團體。

第二章 會員

第五條——凡建造業從業員，承認本會章程，均可申請參加本會成為會員，經理事會批准，繳交入會所需費用，即成為本會之正式會員。

第六條——會員入會需繳交會費。如自動退會，所繳會費概不發還。

第七條——會員之權利：

- (一) 參加會員大會，享有選舉權和被選舉權。
- (二) 對會務有建議及批評之權。
- (三) 參與本會所舉辦之各項活動，享受各項福利之權。

第八條——會員之義務：

- (一) 遵守會章及執行決議。
- (二) 協助會務工作。
- (三) 繳納會費。

第三章 組織

第九條——本會最高權力機構為會員大會。

第十條——會員大會：

(一) 會員大會——由會員以不記名投票方式產生：

會長一人，副會長二人，秘書二人主持會議（任期為二年，連選得連任）。

(二) 會員大會每年定期召開一次，最少提前八天以掛號信或簽收方式通知，如有特別情況，經理事四分之三以上通過或所有會員75%以上提議，可召開特別會員代表大會。

(三) 如出席會員大會的法定人數不足，會議可於召集書所列時間三十分鐘後，不論出席人數的多寡而再次召開。除法律另有規定外，會議內容的表決均以過75%出席成員贊成作為通過。

(四) 會員大會負責通過理事會及監事會之組成，可修改會章；審議及批准理事會工作及財務報告，制定會務方針。

第十一條——理事會及監事會之組成和職能：

(一) 理事會及監事會成員須為單數，任期為二年，連選得連任，由會員大會選出。

(二) 理事會成員由9至31人組成，設理事長一人，副理事長若干人，常務理事若干人。理事會下設若干專責組織，由理事分工負責擔任。理事會下設秘書處，協助理事會工作。理事會的職責：執行會員大會的決定，每年提交一份會務工作及財務報告，召集會員大會，負責一切會務運作。

(三) 監事會成員由3至9人組成，設監事長一人，副監事長若干人，監事會負責監察理事會工作。

第四章 經費

第十二條——本會經費來源於基金、會費、捐助或其他收入。

第五章 附則

第十三條——如修改章程，須獲出席會員四分之三之贊同票，解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第六章 會徽



二零一三年六月二十五日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$1,723.00)
(Custo desta publicação \$ 1 723,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

3D數字內容產業協會

為公佈之目的，茲證明上述組織社團之章程文本自二零一三年六月十九日起，存放於本署之2/2013號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為4號，該組織章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

3D數字內容產業協會

章程

第一章 總則

第一條——名稱：

一、中文——3D數字內容產業協會；

二、葡文——Associação da Indústria do Conteúdo Digital 3D；

三、英文——3D Digital Content Industry Association。

第二條——宗旨：

本會屬非牟利團體，宗旨為：

一、促進及支持澳門3D數字內容產業的發展；

二、推廣澳門文化的傳承和傳播。

第三條——會址：

本會會址設於澳門宋玉生廣場249-255號中土大廈6樓F，經理事會決議，會址可遷往澳門任何其他地方及按需要設立分區辦事處。

第二章 會員

第四條——入會資格：

凡認同本會宗旨或經常參與本會活動人士或澳門青年人士，經以書面形式提出申請後由理事會審批成為會員。

第五條——會員義務：

一、出席會員大會及有關活動，參與推動會務之發展；及

二、遵守會章。

第六條——會員權利：

一、參與本會所舉辦之各項活動，享受本會所提供的各種優惠和福利；

二、出席會員大會，在大會上享有發言權、動議權、和議權及投票權；及

三、選舉權及被選舉權。

第三章 會務機構

第七條——一、會務機構：

a) 會員大會；

b) 理事會；

c) 監事會。

二、會務機構成員由會員大會選出，任期為三年，可連選連任。

會員大會

第八條——一、會員大會由所有完全享有權利的會員組成；

二、會員大會設會長，副會長，秘書長各一名，會長負責主持會員大會工作；若會長出缺或不能執行職務，依次由副會長或秘書長負責主持會議；

三、會長兼任會員大會召集人，若會長出缺或因故不能執行職務，由理事長代行職務。

第九條——一、全體會員每年舉行一次平常會議；

二、應不少於總數五分之二會員以正當目的提出要求時，亦可以召開大會。

第十條——會員大會的職權：

a) 會員大會為本會最高權力機構；

b) 會長擔任法庭內外相關事務的代表；

c) 審批修改本會章程；

d) 制定本會的活動方針；

e) 選舉或罷免會員大會主席團成員，理事會和監事會；

f) 根據會務進展需要聘請社會人士擔任本會的名譽職務；

g) 理事會，監事會成員之任期為三年，可連選連任；

h) 實施其他在法律及本章程內並無授予會內其他機構的權限；

i) 審批理事會年度工作報告書和年度財政報告書。

第十一條——會長按照召集通知書內指定時間召開全體會員大會，開會時必須有大多數會員出席，若超過指定開會時間一小時後，不論出席會員人數多寡，均可召開會議。除法律另有規定外，所作決議必須有出席會員半數以上投票通過方為有效，未有出席的會員作棄權論。

理事會

第十二條——一、由一名理事長，一名副理事長，二名常務理事、五名理事組成；

二、若理事長出缺或因故不能執行職務，由擔任該職務年資較長之副理事長代行職務；年資相同時，共同代行相關職務。

第十三條——理事會職權：

- a) 根據會員大會制定的方針，領導，管理和主持會務活動；
- b) 招收會員；
- c) 製作年度工作報告書和財務報告書；
- d) 訂定入會費和每年會費。

監事會

第十四條——一、監事會由一名監事長，二名副監事長組成；

二、若監事長出缺或因故不能執行職務，由擔任該職務年資較長之副監事長代行職務；年資相同時，共同代行相關職務。

第十五條——監事會職權：

- a) 監察理事會的日常工作並提供意見；
- b) 審查本會年度報告書和財務報告書；
- c) 行使其他被授予的合法權力。

第四章**財務收入及其他**

第十六條——以任何名義或來自會費，入會費，補助或捐贈的全部收益，均屬本會的收入來源。

二零一三年六月二十四日於澳門特別行政區

私人公證員 林笑雲

(是項刊登費用為 \$2,192.00)
(Custo desta publicação \$ 2 192,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門世遺產業協會

為公佈之目的，茲證明上述組織社團之章程文本自二零一三年六月十九日起，存放於本署之3/2013號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為5號，該組織章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

澳門世遺產業協會**章程****第一章****總則**

第一條——名稱：

一、中文——澳門世遺產業協會；

二、葡文——Associação da Indústria do Património Mundial de Macau；

三、英文——Macau World Heritage Industry Association。

第二條——宗旨：

本會屬非牟利團體，宗旨為：

一、促進及支持澳門世遺產業的發展；

二、推廣澳門世遺文化的傳承和傳播。

第三條——會址：

本會會址設於澳門宋玉生廣場249-255號中土大廈6樓F，經理事會決議，會址可遷往澳門任何其他地方及按需要設立分區辦事處。

第二章**會員**

第四條——入會資格：

凡認同本會宗旨或經常參與本會活動人士或澳門青年人士，經以書面形式提出申請後由理事會審批成為會員。

第五條——會員義務：

一、出席會員大會及有關活動，參與推動會務之發展；及

二、遵守會章。

第六條——會員權利：

一、參與本會所舉辦之各項活動，享受本會所提供的各種優惠和福利；

二、出席會員大會，在大會上享有發言權、動議權、和議權及投票權；及

三、選舉權及被選舉權。

第三章**會務機構**

第七條——一、會務機構：

a) 會員大會；

b) 理事會；

c) 監事會。

二、會務機構成員由會員大會選出，任期為三年，可連選連任。

會員大會

第八條——一、會員大會由所有完全享有權利的會員組成；

二、會員大會設會長，副會長，秘書長各一名，會長負責主持會員大會工作；若會長出缺或不能執行職務，依次由副會長或秘書長負責主持會議；

三、會長兼任會員大會召集人，若會長出缺或因故不能執行職務，由理事長代行職務。

第九條——一、全體會員每年舉行一次平常會議；

二、應不少於總數五分之二會員以正當目的提出要求時，亦可以召開大會。

第十條——會員大會的職權：

a) 會員大會為本會最高權力機構；

b) 會長擔任法庭內外相關事務的代表；

c) 審批修改本會章程；

d) 制定本會的活動方針；

e) 選舉或罷免會員大會主席團成員，理事會和監事會；

f) 根據會務進展需要聘請社會人士擔任本會的名譽職務；

g) 理事會，監事會成員之任期為三年，可連選連任；

h) 實施其他在法律及本章程內並無授予會內其他機構的權限；

i) 審批理事會年度工作報告書和年度財政報告書。

第十一條——會長按照召集通知書內指定時間召開全體會員大會，開會時必須有大多數會員出席，若超過指定開會時間一小時後，不論出席會員人數多寡，均可召開會議。除法律另有規定外，所作決議必須有出席會員半數以上投票通過方為有效，未有出席的會員作棄權論。

理事會

第十二條——一、由一名理事長，一名副理事長，二名常務理事、五名理事組成；

二、若理事長出缺或因故不能執行職務，由擔任該職務年資較長之副理事長代行職務；年資相同時，共同代行相關職務。

第十三條——理事會職權：

- a) 根據會員大會制定的方針，領導、管理和主持會務活動；
- b) 招收會員；
- c) 製作年度工作報告書和財務報告書；
- d) 訂定入會費和每年會費。

監事會

第十四條——一、監事會由一名監事長，二名副監事長組成；

二、若監事長出缺或因故不能執行職務，由擔任該職務年資較長之副監事長代行職務；年資相同時，共同代行相關職務。

第十五條——監事會職權：

- a) 監察理事會的日常工作並提供意見；
- b) 審查本會年度報告書和財務報告書；
- c) 行使其他被授予的合法權力。

第四章**財務收入及其他**

第十六條——以任何名義或來自會費，入會費，補助或捐贈的全部收益，均屬本會的收入來源。

二零一三年六月二十四日於澳門特別行政區

私人公證員 林笑雲

(是項刊登費用為 \$2,124.00)
(Custo desta publicação \$ 2 124,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門基督教新生命團契

葡文名稱為 “**Confraternidade Cristã
Vida Nova de Macau**”

英文名稱為 “**Christian New Life
Fellowship (In Macau)**”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程之修改文本已於二零一三年六月二十一日，存檔於本署之2013/ASS/M3檔案組內，編號為145號，有關條文內容如下：

會址設於：澳門青洲新馬路青洲社屋青雅樓A座一樓。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos 21 de Junho de 2013. — A Ajudante,
Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$382.00)
(Custo desta publicação \$ 382,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門慈愛明德學會

葡文名稱為 “**Associação de Caridade e
Virtude de Macau**”

英文名稱為 “**Macau Mercy and Virtue
Association**”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程之修改文本已於二零一三年六月二十一日，存檔於本署之2013/ASS/M3檔案組內，編號為144號，有關條文內容如下：

第二條——本會會址設在澳門慕拉士大馬路231號南方工業大廈第一期十一樓D。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos 21 de Junho de 2013. — A Ajudante,
Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$382.00)
(Custo desta publicação \$ 382,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門木蘭拳協會

葡文名稱為 “**Clube de Mok Lan Kun de
Macau**”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程之修改文本已於二零一三年六月二十一日，存檔於本署之2013/ASS/M3檔案組內，編號為147號，有關條文內容如下：

第二條——地址：俾利喇街110號粵華廣場19樓H座。

第三條——宗旨：a) 強身健美，造福人類，練心修德，文明社會。

b) 主辦和發展大眾體育，健心康體運動，特別是中國傳統武術、氣功、拳操藝術活動。代表澳門往國內外各地參加國際性的木蘭拳等體育賽事；並舉辦和參與總會、政府或民間的文體展演活動。

c) 弘揚中華傳統道德文化教育，提升會員的品德修養和文化素質，培養德才兼備的優秀人材，修身、齊家，為社會、為世界的和諧作無私的奉獻。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos 21 de Junho de 2013. — A Ajudante,
Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$490.00)
(Custo desta publicação \$ 490,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

Missões Dominicanas de Nossa Senhora do Rosário

羅馬拼音為 “**Sing Mo Mui Kwai
To Ming Wui**”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程之修改文本已於二零一三年六月二十一日，存檔於本署之2013/ASS/M3檔案組內，編號為148號，有關條文內容如下：

«As Missões Dominicanas de Nossa Senhora do Rosário» tem a sua sede no território de Macau, na Avenida de Sidónio Pais n.ºs 39-41, designado por Edifício Alan Court, podendo, por deliberação da Direcção do Conselho Provincial, criar delegações ou outras formas de representação em qualquer outro lugar, território ou país.

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos 21 de Junho de 2013. — A Ajudante,
Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$431.00)
(Custo desta publicação \$ 431,00)

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

澳門海外基督使團葡文名稱為 “**Associação OMF
de Macau**”英文名稱為 “**OMF Macau**”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一三年六月二十一日，存檔於本署之2013/ASS/M3檔案組內，編號為150號，有關條文內容如下：

第六章第二十二條——本會之會員、理事會或監事會成員可以通過視像會議方式、電話會議或其他類似之電子通訊方式，同時在不同地方參加會員大會或董事會之會議。該等視像會議、電話會議或其他類似之電子通訊方式必須可以讓所有在不同地方出席會議之人士能適當參與會議及直接對話，而以此等形式參與會議等同親自出席會議。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos 21 de Junho de 2013. — A Ajudante, *Wong Wai Wa*.

(是項刊登費用為 \$451.00)

(Custo desta publicação \$ 451,00)

私人公證員CARTÓRIO PRIVADO
MACAU**證明書**

CERTIFICADO

**“Centro de Consulta dos Jogadores de
Azar Patológicos Yat On”**

Certifico, para efeitos de publicação, que por instrumento arquivado neste Cartório, desde 24 de Junho de 2013, sob o número dois do maço número um de documentos referentes à criação de associações e à instituição de fundações do ano de dois mil

e treze, o acto de alteração parcial dos estatutos da associação com a denominação em epígrafe, o qual passa a ter a redacção que consta da cópia anexa:

逸安病態賭徒輔導中心**章程之修改**

章程新修改之部份為第一章總則第一條。

第一章總則第一條：本中心定名為：逸安負責任博彩輔導中心，英文名稱：Yat On Responsible Gambling Counselling Centre，葡文名稱：Centro de Consulta dos Jogadores de Azar Patológicos Yat On；

獨一段——本中心之總址設在澳門特別行政區高美士街鴻安中心第2座11樓M及N座，經理事會決議，總址得遷往澳門任何地方。

私人公證員 艾維斯

Cartório Privado, em Macau, aos 24 de Junho de 2013. — O Notário, *Rui Afonso*.

(是項刊登費用為 \$568.00)

(Custo desta publicação \$ 568,00)

澳門屠宰場有限公司
資產負債表
截至二零一二年十二月三十一日

澳門元

資產	
非流動資產	
物業、機器及設備	<u>\$41,218,156.00</u>
流動資產	
存貨	\$35,472.00
應收賬款	\$1,665,148.00
預收款項、按金及其他應收款項	\$408,151.00
現金及銀行存款	<u>\$13,874,882.00</u>
流動資產總值	<u>\$15,983,653.00</u>
資產總值	<u>\$57,201,809.00</u>
權益及負債	
股東權益	
註冊資本	\$40,000,000.00
重估儲備	\$38,047,022.00
累積損益	<u>(\$21,377,643.00)</u>
	<u>\$56,669,379.00</u>
非流動負債	
應付融資租賃	<u>\$12,803.00</u>
流動負債	
應付賬款	\$192,871.00
應付費用及其他應付款項	\$318,677.00
應付融資租賃	<u>\$8,079.00</u>
流動負債總值	<u>\$519,627.00</u>
負債總值	<u>\$532,430.00</u>
權益及負債總值	<u>\$57,201,809.00</u>

二零一二年
行政管理機關報告

澳門屠宰場有限公司於二零一二年收入方面錄得澳門幣壹仟柒佰伍拾柒萬柒仟玖佰伍拾捌元 (MOP17,577,958.00)。在支出方面，錄得澳門幣壹仟柒佰伍拾叁萬貳仟玖佰捌拾肆元 (MOP17,532,984.00)。全年總結盈利為澳門幣肆萬肆仟玖佰柒拾肆元正 (MOP44,974.00)。

而未來的日子裡，董事會將會竭盡所能，繼續努力監察屠宰場公司的情况，並盡量在開源和節流方面著手，務求帶領屠宰場公司跳出結構性虧損的情况，讓屠場公司在逆勢中穩存。

董事會代表

二零一三年三月二十一日

**二零一二年
度
監事會意見書**

澳門屠宰場有限公司（『公司』）的董事會已向本監事會提交了公司二零一二年財務報告、外部核數師鄧添核數師之審核報告及董事局之年度報告以作審核。

本監事會已按照公司章程規定，分析及審查該年度公司之財務報告及賬目，並了解公司於年度之運作情況及有關制度。本監事會認為該財務報告恰當地披露了所有有關之賬目資料及公司財政狀況。再者，其外部核數師審核報告已表明公司之財務報告在所有要項上公正地反映了公司於二零一二年十二月三十一日之財務狀況。

基於此，本監事會建議股東批准下列文件：

1. 公司二零一二年之財務報告；
2. 董事局年度報告；及
3. 外部核數師審核報告。

監事會：

主席：伍秉賢 副主席：李世忠 委員：何美華

二零一三年三月二十日

MATADOURO DE MACAU, S.A.R.L.

**Balanço
Até 31 de Dezembro de 2012**

Patacas

Activo	
Activo não corrente	
Propriedades, maquinaria e equipamento	<u>\$41 218 156,00</u>
Activo corrente	
Existências	\$35 472,00
Contas a receber	\$1 665 148,00
Contas antecipadas, depósitos e outras contas a receber	\$408 151,00
Caixa e depósitos bancários	<u>\$13 874 882,00</u>
Total do activo corrente	<u>\$15 983 653,00</u>
Total do activo	<u>\$57 201 809,00</u>
Capital próprio e passivo	
Capital próprio	
Capital social	\$40 000 000,00
Reservas de reavaliação	\$38 047 022,00
Resultados acumulados	<u>(\$21 377 643,00)</u>
	<u>\$56 669 379,00</u>

Passivo não corrente	
Custos de locação financeira a pagar	<u>\$12 803,00</u>
Passivo corrente	
Contas a pagar	\$192 871,00
Custos a pagar e outras contas a pagar	\$318 677,00
Custos de locação financeira a pagar	<u>\$8 079,00</u>
Total do passivo corrente	<u>\$519 627,00</u>
Total do passivo	<u>\$532 430,00</u>
Total do capital próprio e do passivo	<u>\$57 201 809,00</u>

Ano de 2012
Relatório do Conselho de Administração

Em 2012, o Matadouro de Macau, S.A.R.L., registou receitas de dezassete milhões, quinhentas e setenta e sete mil, novecentas e cinquenta e oito patacas (MOP17 577 958,00). Em relação às despesas registaram-se dezassete milhões, quinhentas e trinta e duas mil, novecentas e oitenta e quatro patacas (MOP17 532 984,00). O lucro líquido total é de quarenta e quatro mil, novecentas e setenta e quatro patacas (MOP44 974,00).

Futuramente, o Conselho de Administração irá esforçar-se por fazer o melhor possível para continuar a reforçar a sua capacidade de fiscalização da situação do Matadouro de Macau, S.A.R.L., quer na procura de mais formas de rentabilizar a sua actividade, quer na diminuição dos gastos, a fim de deixar de registar perdas estruturais e para que possa sobreviver a situações mais adversas.

Representante do Conselho de Administração.

Macau, aos 21 de Março de 2013.

Ano de 2012
Parecer do Conselho Fiscal

O Conselho de Administração do Matadouro de Macau, S.A.R.L. (Sociedade) entregou o Relatório Financeiro de 2012, o Relatório de Examinação do auditor de contas externo, Tang Tim, e o Relatório Anual do Conselho de Administração ao Conselho Fiscal para apreciação.

Este Conselho Fiscal, nos termos dos Estatutos desta Sociedade, analisou e examinou o Relatório Financeiro e as contas da Sociedade e compreendeu a situação do funcionamento e os respectivos regimes. Este Conselho Fiscal considera que este Relatório mostra adequadamente todas as informações de contas e o estado financeiro da Sociedade. Além disso, o Relatório de Examinação do auditor externo já exprimiu que, em todos os pontos importantes do Relatório Financeiro da Sociedade, se demonstra o estado financeiro no dia 31 de Dezembro de 2012 desta Sociedade.

Nestes termos, o presente Conselho Fiscal vai propor aos sócios a aprovação dos seguintes documentos:

1. Relatório Financeiro de 2012 da Sociedade;
2. Relatório Anual do Conselho de Administração; e
3. Relatório de Examinação do auditor externo.

Conselho Fiscal

Presidente: *Ng Peng In*

Vice-Presidente: *Li Shizhong*

Membro: *Ho Mei Wa*

Macau, aos 20 de Março de 2013.

(是項刊登費用為 \$6,420.00)
(Custo desta publicação \$ 6 420,00)

SEGURADORA VIDA ING (MACAU), S.A.
Balço em 31 de Dezembro de 2012

Patacas

ACTIVO	Sub-sub-totais	Sub-totais	Totais
- IMOBILIZAÇÕES INCORPÓREAS			638,600.00
- IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS			2,802,084.36
- IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS			
. De valores livres			
- Acções			
- Obrigações	133,555,297.83	133,555,297.83	
. Valores afectos às provisões técnicas - próprios			
- Depósitos a prazo	68,801,952.24		
- Títulos	702,222,283.34	771,024,235.58	904,579,533.41
- PARTICIPAÇÃO DOS RESSEGURADORES NAS PROVISÕES MATEMÁTICAS			
. De seguro directo		225,063,492.99	225,063,492.99
- DEVEDORES GERAIS			
. Empresas associadas	587,785.00		
. Resseguradores	1,943,418.54		
. Segurados	57,027,487.20		
. Mediadores	767,145.10		
. Outros	10,269,514.49	70,595,350.33	
. (Provisões p/créditos de cobrança duvidosa)		(51,755.68)	70,543,594.65
- PRÉMIOS EM COBRANÇA		18,219,868.20	18,219,868.20
- ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS			
. Outros acréscimos e diferimentos		961,365.16	961,365.16
- DEPÓSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO			
. Em moeda local			
- Depósitos à ordem		7,367,639.25	
. Em moeda externa			
- Depósitos à ordem		45,959,686.76	
- Depósitos a prazo		-	53,327,326.01
- CAIXA			3,000.00
- Total do Activo			1,276,138,864.78

Patacas

PASSIVO E SITUAÇÃO LIQUIDA	Sub-sub-totais	Sub-totais	Totais
- PASSIVO -			
- PROVISÕES MATEMÁTICAS			
. De seguro directo		883,350,554.96	883,350,554.96
- PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR			
. De seguro directo		2,272,467.92	2,272,467.92
- PROVISÕES DIVERSAS			
. Empresas associadas		30,446,024.83	
. Resseguradores		1,367,965.37	
. Segurados		173,574,302.36	
. Mediadores		759,004.51	
. Outros		10,266,520.47	216,413,817.54
- INDEMNIZAÇÕES A PAGAR			186,438.24
- COMISSÕES A PAGAR			838,963.88
- FUNDOS DOS SEGURADOS DEPOSITADOS			47,908,700.62
- ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS			5,627,358.00
- Total do Passivo			1,156,598,301.16
- SITUAÇÃO LIQUIDA -			
- CAPITAL SOCIAL			
. Realizado		176,600,000.00	176,600,000.00
- RESERVAS			
. Reserva legal		8,720,342.25	
. Reserva livre		1,050,646.71	
. Reserva de reavaliação		65,331,468.71	75,102,457.67
- RESULTADOS TRANSITADOS		(137,963,078.22)	(137,963,078.22)
- RESULTADOS LIQUIDOS (antes de impostos)		2,519,706.17	
- PROVISÃO PARA O IMPOSTO COMPLEMENTAR DE RENDIMENTOS		3,281,478.00	
- RESULTADOS LIQUIDOS (depois de impostos)			5,801,184.17
- Total da Situação Líquida			119,540,563.62
- Total do Passivo e da Situação Líquida			1,276,138,864.78

- CONTA DE GANHOS E PERDAS DO EXERCÍCIO DE 2012 -

PATACAS

		Resultados líquidos			
- Prejuízo			- Lucro		
- De exploração	-		- De exploração	3,970,002.21	
- De resultados extraordinários do exercício	-		- De resultados extraordinários do exercício	-	
- Relativo a exercícios anteriores	-	-	- Relativo a exercícios anteriores	-	3,970,002.21
- Provisão p/imposto complementar de rendimentos		(3,281,478.00)	- Resultados líquidos (prejuízo final)		-
- Resultados líquidos (lucro final)		7,251,480.21			
	Total	3,970,002.21	Total	3,970,002.21	

Contabilista,
Lo Kwok Chung, Raymond

Director-Geral/Gerente,
Wong Leung Kwong, Peter

Conselho de Administração (Até Dezembro 31, 2012)

Presidente — Nirmala Menon Y B Menon

Vice-Presidente — Yong, Lennard Peng-kuang

Administrador-delegado — Wong Leung Kwong Peter

Administrador — Willem Auke Hekstra

Administrador — Poon Chi Fai

Administrador — Yeung Wing Wah

Conselho Fiscal

Presidente — Lo Kwok Chung, Raymond

Vice-Presidente — Lam Wai Yin

Membro — Leong Ngan Peng — auditor

Secretário — Nuno da Luz Martins

Accionistas com participação qualificada

	<u>Acções</u>	<u>Percentagem %</u>
ING Management Holdings (HK) Limited	176 599 800	99,99989

Sumário do Relatório de Actividades

Em 2012, a ING Life Insurance Company (Macau) Limited continuou a registar um desenvolvimento estável das actividades do sector de seguros de vida, tendo alcançado no ano em questão uma receita total, proveniente de prémios de seguro, no valor de trezentos milhões e oitocentas e trinta mil patacas, valor este que representa uma taxa de crescimento de 29,7% em relação ao ano de 2011. A fim de melhor atender a procura do mercado e manter a competitividade, esta Sociedade lançou em 2012 vários produtos de gestão de riqueza e seguros de poupança, nomeadamente uma série de seguros de poupança em RMB e planos de segurança a prazo, promovendo, ao mesmo tempo, planos actualizados de seguros de saúde abrangendo inclusivamente doenças graves, com os quais se procurou propiciar aos clientes uma assistência médica mais ampla e satisfatória.

A ING Life Insurance Company (Macau) Limited vai continuar a servir os seus clientes dedicadamente, tendo sempre em mente os interesses dos clientes e a qualidade do serviço como objectivo principal. Ao mesmo tempo, a Sociedade vai intensificar os cursos de formação e aperfeiçoar a qualidade dos trabalhadores e dos consultores para que os clientes possam ter acesso a serviços mais profissionais e personalizados. Perspectivando o futuro, a «ING Life Insurance Company (Macau) Limited» esforçar-se-á em criar novos planos de seguros e canais de venda, a fim de desenvolver ainda mais as actividades e consolidar a sua posição no mercado.

A Sociedade foi adquirida pela Pacific Century Group e já não se encontra associada à ING Group ou suas afiliadas. As marcas da ING Group ou das suas afiliadas são utilizadas pela Sociedade sob licença. Para mais detalhes, visite por favor www.ing.com.mo.

Macau, aos 18 de Junho de 2013.

Parecer do Fiscal Único

As contas da Seguradora de Vida ING (Macau), S.A. (ING Life Insurance Co. (Macau) Ltd.) foram elaboradas de acordo com as regras estabelecidas no Regime de Controlo das Actividades de Seguro ora vigente em Macau, tendo a mesma conta sido auditada pela Sociedade de Auditores «Ernst & Young». No parecer deste Fiscal Único, essas contas findas no dia 31 de Dezembro de 2012 reflectem, por forma suficiente, real e justa, a situação financeira dessa Sociedade e o resultado de exercício apurado na referida data.

O Fiscal Único,

Leong Ngan Peng

Em Macau, aos 5 de Junho de 2013.

Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas

Para os accionistas da Seguradora Vida ING (Macau), S.A.
(Sociedade por acções de responsabilidade limitada, registada em Macau)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Seguradora Vida ING (Macau), S.A. relativas ao ano de 2012, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 19 de Março de 2013, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2012, a demonstração de rendimento integral, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Seguradora Vida ING (Macau), S.A. e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Bao, King To

Auditor de Contas

Ernst & Young — Auditores

Macau, aos 19 de Março de 2013.

(是項刊登費用為 \$8,025.00)
(Custo desta publicação \$ 8 025,00)

印務局 澳門法例

1979	訓令		\$ 15.00	1999	法律、行政法規及其他	十二月二十日至三十一日	\$ 90.00
1979	法令		\$ 50.00	2000	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1980	法令		\$ 30.00			下半年	\$ 90.00
1981	法令		\$ 30.00	2001	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1982	法令		\$ 70.00			下半年	\$ 120.00
1983	法令		\$ 70.00	2002	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1984	法令		\$ 90.00			下半年	\$ 90.00
1985	法令		\$ 120.00	2003	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1986	法令		\$ 90.00			下半年	\$ 100.00
1987	法律、法令及訓令		\$ 120.00	2004	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1988	法律、法令及訓令		\$ 230.00			下半年	\$ 130.00
1989	法律、法令及訓令		\$ 300.00	2005	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1990	法律、法令及訓令		\$ 280.00			下半年	\$ 80.00
1991	法律、法令及訓令		\$ 250.00	2006	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 80.00
1992	法律、法令	上半年	\$ 110.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 180.00	2007	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1993	法律、法令	上半年	\$ 180.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 250.00	2008	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1994	法律、法令	上半年	\$ 200.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 450.00	2009	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1995	法律、法令	上半年	\$ 360.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 350.00	2010	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1996	法律、法令	上半年	\$ 220.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 370.00	2011	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1997	法律、法令	上半年	\$ 170.00	1993	對外規則 批示		\$ 120.00
	及訓令	下半年	\$ 200.00	1994	對外規則 批示		\$ 150.00
1998	法律、法令	上半年	\$ 170.00	1995	對外規則 批示		\$ 200.00
	及訓令	下半年	\$ 350.00	1996	對外規則 批示		\$ 135.00
1999	法律、法令及訓令	上半年	\$ 250.00	1997	對外規則 批示		\$ 125.00
1999	法律、法令及訓令	第三季	\$ 180.00	1998	對外規則 批示		\$ 260.00
1999	法律、法令及訓令	(中文版) 十月一日至十二月十九日	\$ 220.00	1999	對外規則 批示		\$ 300.00

IMPRESA OFICIAL *Legislação de Macau*

1979	Portarias		\$ 15,00	1999	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	20 a 31 Dez.	\$ 90,00
1979	Decretos-Leis		\$ 50,00	2000	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1980	Decretos-Leis		\$ 30,00			II Semestre	\$ 90,00
1981	Decretos-Leis		\$ 30,00	2001	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1982	Decretos-Leis		\$ 70,00			II Semestre	\$ 120,00
1983	Decretos-Leis		\$ 70,00	2002	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1984	Decretos-Leis		\$ 90,00			II Semestre	\$ 90,00
1985	Decretos-Leis		\$ 120,00	2003	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1986	Decretos-Leis		\$ 90,00			II Semestre	\$ 100,00
1987	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 120,00	2004	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1988	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 230,00			II Semestre	\$ 130,00
1989	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 300,00	2005	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1990	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 280,00			II Semestre	\$ 80,00
1991	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 250,00	2006	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 80,00
1992	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 110,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 180,00	2007	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1993	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 180,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 250,00	2008	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1994	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 200,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 450,00	2009	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1995	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 360,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 350,00	2010	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1996	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 220,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 370,00	2011	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1997	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 170,00	1993	Despachos Externos		\$ 120,00
		II Semestre	\$ 200,00	1994	Despachos Externos		\$ 150,00
1998	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 170,00	1995	Despachos Externos		\$ 200,00
		II Semestre	\$ 350,00	1996	Despachos Externos		\$ 135,00
1999	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 250,00	1997	Despachos Externos		\$ 125,00
1999	Leis, Decretos-Leis e Portarias	III Trimestre	\$ 180,00	1998	Despachos Externos		\$ 260,00
1999	Leis, Decretos-Leis e Portarias (versão portuguesa)	1 Out. a 19 Dez.	\$ 220,00	1999	Despachos Externos		\$ 300,00



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$209.00
PREÇO DESTE NÚMERO \$209,00